



Христос Воскрес — Воістину Воскрес!

ВТРАТИЛИ НАДІЮ НА ВРЯТУВАННЯ ПІДВОДНОГО ЧОВНА "ТРЕШЕРА"

Вашингтон. — Шеф морських операцій адмірал Джордж В. Андерсон заявив 11-го квітня, що він "на жаль не має надії, що якийсь рятуючий атомовий підводний човен "Трешера", який 10-го квітня занурився в океані у віддалі 220-х миль на схід від Востону, і від нього не було жадної новини. На океані в районі катастрофи були численні кораблі й літаки, але вони не могли нічого знайти, бо внаслідок бурі хвилі були високі на 10 стіп, а сильний буревій знеможливав розшуку на океані за слідами пропалою підводного човна. 11-го квітня не видно було навіть тієї плями з газоліну, яку спостерігали були 10-го квітня. Буревій розігнав ту пляму по воді, і з неї не залишилося жадного сліду. Ціла країна в жалобі по 129 особах, які були на "Трешері". І які загинули. 96 моряків, 16 офіцерів і 17 цивільних техніків із Портсмуту зі стейту Нью Гемпшир. Повітряні літаки.

Генерал Клей за дальше зменшення закордонної допомоги

Вашингтон. — Голова Президентської Дорадої Комісії в справах закордонної допомоги смеритованій генерал Льюїс Д. Клей, зізнаючись в Палаті Комісії Закордонних Справ, закликав Конгрес на більше зменшити фонди на закордонну допомогу в бюджеті на 1964-й рік, ніж же запропонував президент Кеннеді. Президент надіслав Конгресові проект зменшити фонди на закордонну допомогу, запропоновані в сумі \$4.900.000 000 на \$4.000.000. На думку генерала Клея бюджет

Рокефеллер гостро критикує політику уряду у відношенні до Куби

Нью Йорк. — Губернатор Нью-Йорку А. Рокефеллер на пресовій конференції гостро критикував політику президента Кеннеді у відношенні до Куби. Він сказав, що "на жаль зрозуміти, чому демократичний уряд підтримує війну між двома державами в далекому Південному В'єтнамі і одночасно забороняє обороні волі діяти в сусідній Кубі". Рокефеллер сказав, що сподівається, що уряд не робить це тому, щоб приполювати і виявити

Громадянство підтримує секретаря оборони в справі літаків ТФХ

Вашингтон. — Секретар оборони Роберт МакНамара може похвалитися тим, що його підтримує громадянство в справі \$6.500.000.000 — контракт на будову літаків типу ТФХ з фірмою Дженерал Дайнемікс Корпорейшен. Сенатська Постійна Слідча Підкомісія веде слідство в справі цього контракту. Фірма Бунінг 5 пропонує була нижчу оферту, яку Департамент Оборони відкинув. Авторі листів вихваляють секретаря оборони, хоч деякі з них до-

В АМЕРИЦІ

● Президент Кеннеді дістав звіт від голови Комісії в справах безпеки Вільяма Рандольфа Герста молодшого і після того сказав заяву, в якій закликає всіх збільшити змагання в тому напрямку, щоб зменшити число тих жертв, які гинуть в автокатастрофах. Минулого року від аварій загинуло 41.000 осіб, і Президент сказав, що це є "неприпустимим". Треба зменшити людський ресурс на 1.500.000 людей були поранені в аваріях, а коло 3.000.000 загинуло. Всього того не було б, казав Президент, коли б була

ПО ВЕЛИКИЙ П'ЯТНИЦІ СТРАЖДАНЬ ПРИЙДЕ ВЕЛИКДЕНЬ РАДОСТІ...

ВЕЛИКОДНЕ СЛОВО АРХІЄПІСКОПА АМВРОЗІЯ СЕНІШІНА, ЧСВВ, МИТРОПОЛИТА УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЧНОГО У ЗДА, ДО БРАТІВ І СЕСТЕР ПОЗА ЗАЛІЗНОЮ ЗАСЛОНОЮ

Дорогі в Христі Браття і Сестри! Вітаю Вас давним християнським привітом: "Христос Воскрес"! Короткі це слова, але які багаті змістом та дороги кожному віруючому серцю. Цей привіт не лише переносить нас думками у наші рідні міста і села, у наші церкви й доми, але й об'єднує нас із нашими рідними, з нашими батьками, сестрами і братами, що розбрилися по всьому світу.

Слова привіту "Христос Воскрес" нагадують нам також, що по Великій П'ятниці страждань — прийде Великдень радості, прийде час, коли Правда переможе неправду — лож. Християни перших віків теж жили в жорстоких переслідуваннях триста років, але їх терпінням прийшов кінець, коли 313 року цар Константин своїм Медіоланським едиктом дав християнам релігійну свободу.

Велика П'ятниця — страждання нашого народу і його Церкви на рідних землях триває вже сорок років. Як довго прийдесть нашому народові й нашій Церкві йти цією хресною дорогою, — не знаємо. Але можемо бути певні, що по Великій П'ятниці страждань наступить для Вас, Дорогі в Христі Браття і Сестри, Великдень радості свободи. Тому бодіться! Не схилийте аніз прапора! Вудьте мужні, як наш Перворарх Високопреосвященний Кир Йосиф Сліпий, Галицький Митрополит, якого я маю щастя вітати у вічному місті Римі в лютому цього року. Для нас усіх це була велика і радісна несподіванка, коли ми довідалися, що по 18 роках неволі наш Владика Кир Йосиф міг прийти на другу сесію Вселенського Собору Другого Ватиканського. Ми всі, що живемо у вільному світі, дякували Всевішньому за звільнення Митрополита Української Католицької Церкви на рідних землях, та не переставмо благати Бога, щоб Українській Церкві після повної свободи, а в нас усіх, Дорогі Браття і Сестри, що живете

Митрополит Йосиф Сліпий висвятив п'ятьох українських питомців у Римі

Рим. — В Коллеї св. Йосафата на Авертинському узгір'ю в Римі, відбулися, як повідомляють західноєвропейські й американські пресові агенції, свячення п'ятьох українських питомців на священство. Свячень довершив Митрополит Йосиф Сліпий, який перебував тепер, після свого звільнення з 18-річного ув'язнення, у Ватикані. Відбулися

БЛАГОСЛОВЕННЯ НАРІЖНОГО КАМЕНЯ НОВОЇ ЦЕРКВИ В НЬОУРКУ



Філадельфійський Митрополит, архієпископ Амвразій Сенишин довершує акту благословення наріжного каменя української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж. Зв'язана з цим урочистістю відбулась 31-го березня цього року.



Озався ж ангел і рече до жінок: "Не лякайтесь, знаю бо, Ісуса розп'ятого шукаєте. Нема Його тут: устало бо, як сказав! (Мат. XXVIII, 5-6)

ВЕЛИКА ТИ

Велика Ти безмежністю ланію і пісню тужливого привіту, Неаламим думом лицарів-синів І. Кобзаря величиму Заповітом, Гартована шляхами Колими, Ти матерії молитвами велика. Оплакана дівочими слізьми, Везсмертна Ти відважна і довіку.

Чаруюча волошками в полях, Що їх топтали й топчуть орди дикі, Терпінням в мукх, славою в боях І смертю крашиш з крашиш Ти велика.

Велика Ти розп'яттям на хресті І вірою в найбільший день з великим, Коли Твоєю Величчю з висоти Тебе звеличить Всесвіт Владика!

ПРОЩЕННЯ ВСІМ З ГРОБУ ЗАСЯЯЛО

Св. Іван Золотоустий у своєму великодньому "Слові" звертається до людей з радісним закликом: "Нехай ніхто не засмується гіркими, бо прощення з гробу засяяло". Цими словами він стверджує акт викуплення року людського від гріхів через смерть і воскресіння Христа. Тому свято Воскресіння Христового — це найбільше свято радості, свято перемоги добра над злом, життя над смертю.

І справді, що може бути відрядніше для людської душі, як прощення провини, що їх людина відносно чи невольничина. Людина почуває себе щасливою від того, що скинуто з її душі важкий тягар гріхів, татар, який пригнічував її, безнастанно збуджував докір сумління.

Але самим лише прощенням, що засяяло з гробу Господнього, не вичерпується спасіння людини: потрібне ще й друге прощення, залежне від свободи волі людини, прощення, про яке згадується в Молитві Господній. Щоб бути прощеним, треба самому прощати, бо в цьому суть того "всерошення", до якого кличе християнське вчення і яке є запорукою повної радості і любові між людьми.

Тому свята Церква ще в дні Великого Посту закликає всіх людей до припущення в своїх провинках, до каяття в них, щоб у день Світлого Воскресіння Христового відчути в своїй душі велику рад-

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ОН ДЯКУЄ ПАПІ ЗА ЙОГО ЕНЦИКЛІКУ ПРО МИР

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй, У Тант, склав на спеціальній пресовій конференції в минулий четвер 11 ч. м. подяку і вдячність Папі Іванові XXIII за його Енцикліку "Мир на Землі", як за могутню підтримку мирових зусиль Об'єднаних Націй та всіх дійсно миролюбних людей і країн. У Тант з віруючим буддизмом, але з найбільшою увагою негайно перестудіював названу Енцикліку, що не є легкою справою з уваги на її великі розміри, прикметний стиль таких історичних документів Католицької Церкви та різноманітність затронутих там філософських і реальних проблем. У Тант звернувся увагу, що Папа підкреслює вагу міжнародної і наднаціональної установи для збереження миру та що він звернувся у своїй Енцикліці до всіх людей доброї волі у світі, без уваги на расу, віру і політичний табір. У Тант заявив, що він хоче укласти поклик Його Святості та його велику мудрість, віщо і відгукую. "Вважаю, що Об'єднані Нації повинні розвинути дієво в успішній інструмент для збереження миру, та навіть, в певному часі повинні дістати атрибути суверенної держави" — заявив У Тант. За винятком комуністичних членів ОН, всі інші — без різниці віровизнання — з найбільшим призначенням висловлює про той історичний крок Папи. Найперші коментарі висловили генеральний секретар р.я. У Тант в'яжуть його з амбіціями Об'єднаних Націй.

Франція погоджується на участь у колективній атомовій потугі НАТО

Париж. — У розмовах, що їх в цьому тижні мали державний секретар Дін Ракс і британський міністер закордонних справ лорд Гюм з французькими міністрами, речники Франції заявили готовність припинити до звинувачення атомової потуги Атлантичного Союзу (НАТО) відраженням туди двох ескадр французьких бойових бомбовиків, здатних до перенесення атомових бомб, як теж для бойових акцій, скоординованих із загальним стратегічним планом у воєнних. ЗДА перервали б під командування НАТО три атомово-підводні човни "Поліс". Британія свої найкращі суперсубмарини бомбардувальники "В" Максвел Тейлор.

Женевська конференція розбросана на один тиждень

Женева. — 17-членна міжнародна конференція розбросана розійшлася в минулу сесію на один тиждень з уваги на Великодній свята. Періодичний проєкт, щоб зробити місячну перерву — впаав, з уваги на спротив деяких нехристиянських членських держав, які лякалися, що односторонній автор листа — також приналежний до цієї конференції.

У СВІТІ

● "Комсомольська Правда" надрукувала листа одного з своїх читачів, який звався в об'єднані світового молодого інженера Свенція Стівенсона проти офіційних більшовицьких атак Той дієвий чий функційний автор листа — також приналежний до цієї конференції.

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не мають відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні виправити і скорочувати надіслані матеріали. Незаповнені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не виразив застеріг долучити задрасовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст опублікованих Редакція не відповідає.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Address: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

У свято віри і надії

Не зважаючи на довгі десятиріччя терору, репресій і переслідувань, на безупинне „перехожування“ цілих генерацій в душі безбожницького комунізму, Хрестова віра в Україні і в інших повоєнних червоною Москвою країнах залишилася живою й діальною. Не одоліли врата адві віри підсовєтських людей у Воскресіння Христа-Спасителя.

Як доводять листи і переказувані з Рідного Краю вістки, українські люди не забули предковичіх традицій, зв'язаних із Великодніми святами. Не зважаючи на все безпосереднє нещодавнього режиму, на невдалу війну і заборони, святкування Воскресіння Христового проходить в Україні урочисто, хоч і не завжди так явля, під гомі дзвонів та спів галасів, як колись в умовах свободи слова, думки і віри. Ще й сьогодні сходяться не тільки старші, але й молоді слухати великодні відправ по церквах і домах молитви, ще й тепер збираються наші люди коло великодніх столів, заставляючи священників, а на майданках дівчат і діти виводять традиційні галаси та веснянки. І що найважливіше: може більше, як колись, людські душі сповнені глибокої віри в правду Христового Воскресіння, а те, що після діли неволі і гніту приходить відраження, відноса, воля, так само, як після довгих і важких зимових морозів та снігових приходить весна.

Не тільки в релігійному, церковному житті проявляється немирність, трипалість цієї віри. Глибокі зрушення відбуваються також і в різних ділянках духовного життя — в літературі, в мистецтві, в науці. Спонуваю десятиріччями свобода мистецької творчості домагається свого всестороннього впливу, шукає нових шляхів, нових засобів для ствердження і прославлення життя. Неизтрадені усіма соціальними, партійно-режимними настановами творча снага літературної і мистецької молоді прориває замірає, змєртвіє плесо совєтської дисципліни, ламає перешкоди і шукає виходу. Поділих проєснів проявляється скрізь, навіть там, де його ніхто вже не сподівався, де здавалося б, все і на всіх ланках — замовкло, заглухло.

Проблемуються люди, проривається нове, молоде, буйне життя, не зважаючи на перешкоди і озлоблений протинаступ, не зважаючи на шалені атаки совєтського режиму і його літературних та мистецьких реакційних калі. Проти нових зрушень і проривів у духовному житті мобілізується все те, що колись — в добу сталінського тероризму — вбивало, заморожувало мистецьку творчість, що в намаганнях знищити духовну свободу не вважалося йти на зраду, східне дощочництво, взаємне винищування. Володіючи всіма засобами адміністраційної влади і тиску, сьогоднішня партія — режимна плутократія організує широкий погромницький похід на невеличкі гуртки з-поміж виховані так в умовах „побудови комунізму“ творчої молоді, цілком неспівмірні своїми силами й засобами з партійною й державною машиною режиму і керованих цим режимом спілок й організацій. Викликає вся ця скажена кампанія, хоч і як це парадоксально виглядає, своїми віршами та виступами молодих літературів і деякими неспівмірними новаторськими спробами малірів.

Страх режиму перед кожним проявом творчої свободи зрозумілий. Нові зрушення і ферменти в духовному житті підсовєтських людей є свідченням, з одного боку, про неминучість загибні старого, скованого і заммерлого, а з другого боку — заперукою відраження, відноса й визволення людського духа.

О. М. Федорович

ХРИСТОС — НЕ СОКРАТ І НЕ САВОНАРОЛЯ

ІСТОРИЧНА І БОГОСЛОВСЬКА ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ГОЛГОТСЬКОЇ ДРАМИ

(2)

Як видно з цих кількох прикладів, християнське богослов'є не йде врозрід з біблійними історичними подіями, тобто найдавнішою хронологією іудаїстського народу. Там, де обидві дисципліни зазублюються, наука християнського богослов'я з най більшою пошаною до Божого Слова, як також до історичного матеріалу — інтерпретує і сергує його, а якщо знайде на те потреба, у формі неперорних істин — догматів — дефінієс об'явлені в Біблії Писання Віри. Богослов'є, як бачимо, служить найбільш шлагетним і святим потребам душі людини — християнина, кладає й нормує стезю до Бога. Недарма ця ділянка науки від давніх часів носить

високоспочесну назву — наука про Бога. Історія, а також і інші наукові дисципліни, не йдуть урозрід з богослов'єм, тобто найдавнішою хронологією іудаїстського народу. Там, де обидві дисципліни зазублюються, наука християнського богослов'я з най більшою пошаною до Божого Слова, як також до історичного матеріалу — інтерпретує і сергує його, а якщо знайде на те потреба, у формі неперорних істин — догматів — дефінієс об'явлені в Біблії Писання Віри. Богослов'є, як бачимо, служить найбільш шлагетним і святим потребам душі людини — християнина, кладає й нормує стезю до Бога. Недарма ця ділянка науки від давніх часів носить

високоспочесну назву — наука про Бога. Історія, а також і інші наукові дисципліни, не йдуть урозрід з богослов'єм, тобто найдавнішою хронологією іудаїстського народу. Там, де обидві дисципліни зазублюються, наука християнського богослов'я з най більшою пошаною до Божого Слова, як також до історичного матеріалу — інтерпретує і сергує його, а якщо знайде на те потреба, у формі неперорних істин — догматів — дефінієс об'явлені в Біблії Писання Віри. Богослов'є, як бачимо, служить найбільш шлагетним і святим потребам душі людини — християнина, кладає й нормує стезю до Бога. Недарма ця ділянка науки від давніх часів носить

М. Чировський

НА ГОСПОДАРСЬКІ ТЕМИ

Веруємо до уваги факт, що це вже прийшла весна, третя цілія ринкової рецесії, тобто дуже хиткий і небезпечний період, коли звичайно проявляються перші несприятливі позначки господарської знижки, економічне положення на економічній ЗДА намагає добре. На це вказують основні статистичні показники господарських процесів: за останні два тижні піднісся продукційні показники сталі, автомобілів, електричної енергії, нафти і транспортного вантажу; ціни залишилися відносно стабільними, а бірка, хоч і хитка, виявляла злишкову тенденцію.

Продукція сталі підніслася завдяки тому, що галузь індустриї, які найбільше вживають сталі, побоюючись стагнати сталеварів, значно збільшують на неї замовлення і її магазинують.

Виробництво і продаж автомобілів рекордно зростає з 1955-го року, заповнюючи збут понад 7 000 000 автомобілів. Якби це здійснилося, тоді ринковий успіх був би забезпечений і, як писали ми два місяці тому, можливість осінньої рецесії була б виключена. Така то думка автомобільної промисловості в системі американського народного господарства.

Воломне будівельної індустрії від початку цього року зріс приблизно на 7%. Продаж у роздрібній торгівлі також підвищується більше як на 7% в порівнянні з весняним періодом 1962-го року. Це вказує на триваючу тенденцію споживача не скорочувати своїх витрат, що є надзвичайно важливим моментом для позитивного розвитку ринкових подій.

Розмах у рості економіки стоїть у безпосередній залежності від поширення кредитів. Пропозиція кредитних фондів для інвестицій, поточних торговельних операцій і споживання величезна і навіть переверстає попит — за потреби наявності. Внаслідок цього конкуренція між фінансовими інституціями сильно загострилася. Зокрема на зникну кредити для комерційних банків інгравують цей змаг із т. зв. кредитними, які вимагають більш відкритості за позики, бо їхній кредитовий оборот і спекуляційні можливості куди менші.

Широкий кредитовий операцій дещо захитують вартість гроша, і, щоб уникнути немілового слова „інфляція“, ліберальні економісти „Нових Об'єднань“ стали вживати нового терміну „рефляція“, який має бути чимось посереднім між стабільною вартістю гроша і його ступеневим зниженням. При цьому треба зазначити, що й несприятливо корисну ринкову кон'юнктуру, підприємства та приватні особи розпоряджались далі великим накопиченням ощадливості.

Тим часом економічна політика ЗДА замостується у протиріччя: у внутрішній політиці заступається одне, а зовнішній — друге. А саме, американський світ капіталу завжди з недовір'ям ставився до демократичного Уряду, підозрюючи його в сильній інтервенціоністській тенденції і навіть у напісцілітських нахилах. Рік тому Уряд розпочав був навіть ак-

ція після туги, надії і сподівань — благань у сторону „бесс цього ж Богом „обраченого народу“ — у сторону самим Богом іше в раі обітованого Меся. Впродовж довгих століть різні формації цього священного, Богом інспірованого твору, згодом про майбутнього Спасителя. Ця святая „елопея століть“ своєю центральною фігурою має майбутнього Меся, навіть подала чимало деталей про Нью-го, також про його майбутнього Матір — Діну, лише про цього страждання і смерті, а передусім притягує серця до його прихиста. Все це, як сказано вище, дуже скрупульозно вилучило, упорядковувало й аналізує, інтерпретує християнське богослов'є. Шляхами логічних висновків і біблійних студій кладає межу між істинним та надприродним і тим, що носить назву людського й доцасного, отже й недосконалого. За біблійними, що так скажемо, історичними лаштунками виходить на всю височину Особа майбутнього Меся, якого Нова Заповіт називає Спасителем.

Інж. Микола Яримович

ЛІТНІ ДОМИ І ЦИВІЛЬНА ОБОРОНА

Хочеш миру — готуйся до війни, казали старовинні римляни. Часто напастин втрачає охоту до нападу, коли побачить сильного і готового до оборони противника. Очевидно, що тої готовості до оборони не треба приховувати, якщо немає якоїсь укріпленої цілі, як засідка і т. п.

Західний світ старається затримати і закріпити мир. Тому треба перекозувати різніми засобами всіх, хто планує напад, що західний світ сильний і готовий до оборони. На жаль, цього не робиться так, як треба. Замало є реакції на пропаганду безнадійності і недовір'я цивільної оборони в Америці, на випадок атаки атомовою зброєю.

Подани до публічного відома технічні інформації неправильно інтерпретуються і висновки з того витікається повний дефіцитизм.

Поясним наше питання маленьким прикладом: Когось вночі будить і кажуть злітати, бо вже ціла хата горить. Це — „примусова евакуація“.

Другого дня наперед остерігають, щоб у своїй хаті не спав, бо є підозріння, що „похотів підпалити“. Це — „доряджування евакуація“.

Примусова евакуація може закінчитися, і тоді вона не потрібна... Доряджування евакуації може бути також не потрібним, якщо хати ніхто не збирається підпалювати, або підпалювача прогнали чи зловили. Однак, той, хто поспішає остерігатися, не багато утратить на тому, що в загроженій хаті не ночував. Він не повинен гніватися на того, що його остеріг, маючи поважні підозріння. Може саме тому злочинець хати й не підпалював, бо йшло йому не про знищення хати, а про того, що звичайно там спить.

Чи не варто би похвалитися перед світом тим, що американський народ, особливо в західних стейтах, де є багато воєнної, модерної промисловості, має куди евакуюватися з величезних міст та промислових центрів. Там, другий, літній дім для родини, поза містом, вже починає входити в житловий стандарт так, як у нього. Доїхати авто до того триває доми, устаткованого

країн одержували допомогу ЗДА, при чому багато з них не виконували своїх зобов'язань. Тож Америка мусить прийняти тверду політику в інтересі вільного світу, щоб знову допомогти, як, наприклад, Тітові, не мстити шляхом поширення комунізму. Допомогу треба давати тільки тим країнам, уряди яких шанують свободу і засади господарського індивідуалізму — сказав ген. Клей. Безумовно, треба скоротити участь Америки у тих міжнародних економічних справах, в яких Совєти мають змогу вести свою саботажну акцію.

Рационалізація закордонної господарської допомоги принесе багато користей: передусім — об'єднати дефіцитний тягар ЗДА; подурити до певної міри вірні американо-американський міжнародний платиничий баланс; погортити — сприятиме стабільності доллара, і почетверте — затисне співпрацю між ЗДА і країнами, що одержуватимуть допомогу.

Чим була мета його появи на землі, його застосовування трудові, нарішті безмірних його страждань і болочої смерті Іван: „Життя ж вічне — це те, щоб пізнати Тебе, єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що Ти його послав“ (17:3). Життя і смерть Сократа, Савонаролі і інших „мучеників“ за високої ідеали були останніми і, справді, дуже болочим актом їхньої земної мандрівки. Своєю смертю скарактеризував Спаситель, прощаючи на Своїм учням на Тайній Вечері, такими надхненними словами: „Від Отця вишлю Я, і на світ Я прийшов. І знову покидаю Я світ та йду до Отця“ (Сванг. св. Івана, 16:28). Таке відначальне і догматичне напачання Вселенсь-

всім потрібним для життя — не трудна справа. Це ж бо практикується тут часто наприкладі тяжко. Очевидно, що при доряджуванні евакуації повинна вона відбуватися в повному порядку, добре організована й контрольована. Після того з примусово евакуацією тих, що з різних причин не виїхали, не було багатороки, бо велика частина населення вже доїхала перед цим на свої місця.

Якщо спиратися на дані преси, то в ЗДА є вже яких півтора мільйона дешевих літніх домів і щорічно прибуває їх коло ста тисяч нових. Коли числитися пересічно 8 осіб, що в такому домі могли б скритися, то буде 12 мільйонів людей. Це приблизно відповідало кількості всього міського населення сімх західних стейтів: Каліфорнії, Орегону, Вашингтону, Вайомінгу, Невади, Айдахо і Монтани.

А ці нові літні доми — це ще далеко не всі, що є на провінції, не зайняті на постійні мешкання.

Те, що у величезних містах східних стейтів, особливо в Нью-Йорку, евакуаційна проблема дуже важка, не перешкодила, бо для Америки Нью-Йорк не є ще всім. Чимало політиків, представників нью-йоркського населення в стейтській легіслатурі не дуже прихильно поставилися до проєкту адміністрації відносно скріплення цивільної оборони. Нерозумним є твердження „доброчинців“, що буде всім, то буде й нам... Правда, літній дім на провінції це не хороший вид радіації. Але там є більш можливості більш такого доми малим коштом викопати яму, покрити її відповідним недорогим матеріалом і зберігати в такому скороніці законсервовані харчі. С доволі інструкції, що пояснюють, як такє сховище робити.

Сама можливість, протягом кількох годин мільйони величезного населення ЗДА розсіяти на мільйонах квадратних миль не густо заселеного терену, з горами й лісами, в приміщеннях, забезпечених водою та харчами, і бодай примітивним скоронічем від радіації, переважно „адсантичних опадів“, — це така дефензивна зброя, що крім ЗДА, країни ніхто на світі не має. Там, де поспіє з рідшадим чинником, американський „наряд на колесах“ програє не може. А з поміжко строгих воєнних законів не було б трудно втримати не дозгох порядок.

Америка відплатним уда-ром може знищити всіх напастинків, разом узятих, і то в дуже короткому часі, бо їм нема чим масово з міст влітати на таку віддачу, щоб не згинуть на місці.

Українське населення Нью-Йорку і сусідніх міст починає набувати доми на провінції, переважно в горах. Хоч мало про це говориться, що саме цивільна оборона є головною спонукою до шукання безпечного місця на провінції, друге, дуже важливо причиною набування цих доми є можливість фізично і морально виховувати дітей, особливо малих, літом серед природи, замість на брудних і галасливих вулицях великого міста, повних небезпек для духа і тіла дитини.

Велику працю в цій ділянці виконуються в літніх таборах для молоді. Менші діти, що потребують особливої опіки, на жаль, з тих таборів користатися ще не можуть. Де ж тоді з тими дітьми подітися, якщо нема достатньо грошей на побут в літніскахвих підприємств, в яких не раз дітей не легко харчувати, бо вони не хочуть їсти тоді, коли там їжу подають, або таку, яку там подають. Власний, недостатній дім, до того в близьких сусідстві з іншими домами, де є українські діти — найкраща розв'язка.

Ця проблема повинна розв'язуватися в організований спосіб, щоб найкраще забезпечити економічну, відпочинкову та виховну ділянку, користуючись з досвідом інших. Можливість кредитів на організацію таких літніх св. наших ошадистових інституцій значно скріпить взаємний інтерес боржника і каси.

Для того, щоб намітити закінчення на стор. 4-й)

Українське населення Нью-Йорку і сусідніх міст починає набувати доми на провінції, переважно в горах. Хоч мало про це говориться, що саме цивільна оборона є головною спонукою до шукання безпечного місця на провінції, друге, дуже важливо причиною набування цих доми є можливість фізично і морально виховувати дітей, особливо малих, літом серед природи, замість на брудних і галасливих вулицях великого міста, повних небезпек для духа і тіла дитини.

Велику працю в цій ділянці виконуються в літніх таборах для молоді. Менші діти, що потребують особливої опіки, на жаль, з тих таборів користатися ще не можуть. Де ж тоді з тими дітьми подітися, якщо нема достатньо грошей на побут в літніскахвих підприємств, в яких не раз дітей не легко харчувати, бо вони не хочуть їсти тоді, коли там їжу подають, або таку, яку там подають. Власний, недостатній дім, до того в близьких сусідстві з іншими домами, де є українські діти — найкраща розв'язка.

Ця проблема повинна розв'язуватися в організований спосіб, щоб найкраще забезпечити економічну, відпочинкову та виховну ділянку, користуючись з досвідом інших. Можливість кредитів на організацію таких літніх св. наших ошадистових інституцій значно скріпить взаємний інтерес боржника і каси.

Для того, щоб намітити закінчення на стор. 4-й)

Українське населення Нью-Йорку і сусідніх міст починає набувати доми на провінції, переважно в горах. Хоч мало про це говориться, що саме цивільна оборона є головною спонукою до шукання безпечного місця на провінції, друге, дуже важливо причиною набування цих доми є можливість фізично і морально виховувати дітей, особливо малих, літом серед природи, замість на брудних і галасливих вулицях великого міста, повних небезпек для духа і тіла дитини.

З НАШІХ БУДІВ

„СУБІТКА“

Не знаю, як, коли і в кого, а в нас клада „субітку“ у Велику суботу. Цей традиційний звичай практикують, кажуть, ще до першої світової війни. У війну було строго заборонено розкладати ватри в селі гу за селом, а по війні ніхто коєсь не здогадаєся відновити традицію. Відновлено її, в дещо іншій формі, аж осінню 1929-го року, коли поклали на лівій панській стирці, — але це вже арія з іншої опери.

„Субітку“ кладають хлопці на нагорі, коло хреста „Свободи“, поставленого на пам'ятку скасування панщини в 1848 році. Зейди видно було вогонь аж до Звенигороду, а може й до Під'яркова, хто його знає, земля, кажуть, мон'яглась років в одинадцять місці западається, в другому підноситься. Розповідають старі люди, що колись-давно не видно було від нас миколаївської церкви, аж гульке, одного дня, якби з-під землі виростала! Знається, в нас земля прісліла, а в них нішла догори.

Була це одна пригода з наленням „субітки“ коло білого хреста: зараз оподальк стояв старий чинтар, а звичай велів брати до розпалу „субітки“ ріг посягону. Отже, старі, труляві хрести, що їх вітер повалив, або подимали мари з тринтарі або зог гоніти з дзвіниці. Потім можна було покласти на вогонь бульбичі, а не посягати наліво. Але в нас хлопці були наскукуваті, тобто ліниві, не дуже то їм в с'їм'ї тало с'ї аставати від ватри і напостемки дубити на старий чинтар збирати хрестики з могол... А ось тобі під носом с'їмості сад, обгороджений плотом! Колики з с'їмості плоти, розумували хлопці, теж посягати, бо ж сад належить до хрестової особи. Тож, за традицією, тасли на розпал „субітки“ шатали з озорок. Цього-ж наші старенькі отці парох ніколи не міг простити: щороку, після свячення пасоки, складаючи бажання парабінам, закінчував їх такими словами: „Згоді отримати шатасти знову мені обламалі!“

Ну, щоб не було кривди с'їмості, то вже так, біля піаногі, вирувало парубочко плонувати сусільські подів'я. Згоді зрозуміти притиски „подів'я“ плоти, з другої верелас, з третьої зняли цілі ворота, а с'їмості передок воза, з димом на шторі, пріперли й в'їмості в озоні! В наші гаси такого роду в'їмості можна було б підтягнути від рубрику молодого злогостічності, — в с'їру давнину це заховувалося до традиції.

Раз, ка жуть, одного з моїх предків, що був записанийм оладулем худобі, в саму Велику суботу покличли до уважної тварини. Ну, вже воно не без того, щоб його там не погастували під гас сповна службових обов'язків. Вертаясь мій предок додому, з другою кінця села, десь опівнозі та й продрог по дорозі, бо ніг була прохолодна. Аж багити, коло хреста зловив „субітку“ кладути. Зловив предок, прісвідав до вогню, витягнув кашкузину, дав хлопцям та й питас:

— Що ж то ви, хлоп'ята, сните? .. Чому не підкинете дрівець до „субітки“?

— А підкиньте самі, як ваща ласка, — говорять парубки. — Там коло вас кунка пров стоїть.

— Хе-хе! — захитав предок, — байні мені дрова. Та ж то з'їмсь поломані ворота! Ану їй на вогонь! Славна „субітка“ буде.

Підкинув дрівець, погусторіє з хлопцями та й потоніло додому збиратися на Юттеню. Прішшов до свого подів'я та й руками сліснелу: — А де ж ворота?

— Гунцюго! Батяри! — загомоніло предок. — Так-то я позрієсь коло своїх воріт! І своїми ж руками на вогонь їй клав! А трається на ваші голови! А щоб вам так! А щоб вам с'їмості! Так алопим набасманив, так нагрівше клятьбою, що мусів друєць раз сповідатися перед тією святою паскою...

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУАДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛІДЕЛФІ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 OLD YORK RD., PHILADELPHIA 41, Pa.

ХАЙ ЖЕ НАША НАДІЯ БУДЕ ПРЕДМЕТОМ ГАРЯЧИХ МОЛИТОВ...

З ВЕЛИКОДНЬОГО АРХІПАСТІРСЬКОГО ПОСЛАННЯ ПРЕОСВ. ЯРОСЛАВА ГАБРА, ЄПІСКОПА ДЛІА УКРАЇНЦІВ ШИКАГІВСЬКОЇ ЄПАРХІЇ

Найбільше величає Свято в історії церковного календаря, яким є Христове Воскресіння, дає нам нагоду до особливого радості не тільки на час самого Великодня, але й на довше, бо цією радістю є сповнене ціле наше життя. Правда про Христове воскресіння і з мертвих впливає в нас і на серця надію, що і ми воскреснемо й будемо учасниками небесної щастливості в Бозі в залежності від наших заслуг...

Наш Спаситель дає заповідання про це у своїх Воскресіннях, а якщо ми шукаємо за додатковим заведенням цієї правди, тоді ми можемо знайти його в численних виявах Христової Церкви, що провадить нас на дорозі святості.

Хоча Христова Церква виступала всі можливі атаки і супротивності внутрі і зовні, то проте її принципи такі самі сьогодні як і тоді, коли Христос повісив на Голгофу в особливий спосіб духовий провід над мільйонами душ в приготуванні до їх власного воскресіння. Бо ж є ствердження, що є суттєвою частиною Церкви, є це одним виявом волі Всемогучого Бога, щоб та Божья установа витривала без зброї стільки різноманітних жахливих атак, які були спрямовані на її знищення — треба уважати наглядним чудом історії.

Хоч Церква терпить, вона є незнищимою, хоч вона крихавалася, вона ніколи не загинула. Наша генерація є свідком цього Божого в неоголошеному впливу, що береже Церкву. Хоч її галузь — Українська Католицька Церква є потім прикладом мучеництва, якого спричинником є сили атеїзму, то проте в особі її

Митрополита, Високопреосвященного Кир Йосифа Сліпого, якого приїзд до Риму був джерелом великої радості Святого Отця, ми знаходимо ще один доказ того, що Господь Бог може зробити людину переможною. Гекатомби жертв, що їх понесла Українська Церква впродовж останніх сорок років з причиною нашого великого радості, та проте, що не додати батьківської Божої Руки в збереженні нам цього великого Ісповідника аж до часу його звільнення? Чи не добуваємо в його повороті до активної участі в Соборі Вселенської Церкви надії, що й наша ціла Українська Католицька Церква буде вільною?

Хай же ця наша надія буде предметом гарячих молитов під час цього свята Торжества Христового Воскресіння, як також глибокої віри, що наша Церква діждеться повного її розквіту. Ми будемо засилати наші молитви так довго, доки не вимовимо у Господа цього щасливого дня. Широ надіємося, що Воскреслий Христос ашле обильне благословення на Католицьку Церкву, на нашого улюбленого Первопреставного Митрополита Йосифа Сліпого, на тих наших українських Владик, що на волі і тих, що з терпеливістю очікують години визволення. Цього благословення вимовимо до всієї многострадальної Української Народу, для священників, монахів, сестер і вірних нашої Єпархії св. Отця Йосифа і всіх вірних в цілому світі.

ЯРОСЛАВ, Єпископ Єпархії св. Отця Йосифа в Шикаго.

ВЕЛИКДЕНЬ НА УКРАЇНІ



Вертаються із свяченням.

40 мільйонів арабів єднаються в одну державну федерацію

Каїро. — Найближчі державні представники трьох арабських держав — Об'єднаної Арабської Республіки (Єгипту), Сирії і Іраку — погодилися на федерацію й об'єднання їх держав під назвою Об'єднаної Арабської Республіки з президентом Абделем Гамалем Насером у провіді. Столицею нової державної федерації буде Каїро і та федерація вестиме одну закордонну політику з одним тільки дипломатичним представництвом. Сповістив про це офіційно речник сирійського уряду Алі Сабрі. Багато подробиць мають ще бути встановлені в дальніших нарадах. Планується покласти до життя Федерації Рату та Верховної Економічної Ради. Поки що не передбачається введення однієї валюти для всіх трьох держав, але має бути виготовлена спільна економічна політика, особливо в ділянці внутрішньої та зовнішньої торгівлі. Невідомо, чи як розв'язано розбіжність думок між сирійськими й іракськими лідерами з одного боку та сирійським президентом Насером з другого — щодо форми правління та існування окремої політичної партії Баат, членами якої є сирійські й іракські лідери та яка заборонена в Єгипті. Далішою престижевою перемогою Єгипту в тих переговорах є згода Сирії і Іраку, щоб прапором нової федерації був дотеперішній прапор Об'єднаної Арабської Республіки, з трьома зірками на ньому.



З ПРАВИКОМ СВІТЛОГО ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ Рідним, Приятелям і Знайомим Надія, Володимир, Лариса, Любомир і Всеволод ОНИШКЕВИЧІ

ТРАДИЦІЙНІ ПОБАЖАННЯ ІЗ СВЯТАМИ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

нашому Дорогому Дрогому, Дружим у ГІРАДІ, ГІВУЛАНІ, усім КІСТАРІНІМ, усім Станічним старіям, Проводі та Членам Пласт-Пріятю, Батькам Пластої Молоді та усім Дружим і Подругам — членам нашої Організації — складає

Станична Старшина НЮ ЙОРК

Всім Нашим Велимишановим Вибірцям та їхнім Родинам, Знайомим, Приятелям та Дружим ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

ЗНАНА УКРАЇНСЬКА ФІРМА "БРОДИ" Напитки (Liquor Store) • М'ясні вироби Імпортовані делікатеси.

954 18th Avenue NEWARK, N.J. ES 2-5154

Христів Воскресіння з СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Всім своїм ВІП Вибірцям, Знайомим і Приятелям бажає УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ М'ЯСНИХ ВИРОБІВ "ДУНАЙ" Meat Products, Inc.

103 Avenue "B" NEW YORK, N.Y. Tel.: OR 7-8081

ПРАВДИВА КАЗНА

Далеко за морями була собі країна. Кажуть люди, — чудова країна. І сади там на весну білими цвітом обсипались, і соловейки в кущах ліщини щебетали, і небо там синє було. І люди там добрі жили, мудреці своїх мали і їх шанували, і діти там чесні родились.

Аж раз небо потемніло, вихор зірвався, буря розшалась. Дерева полохили, зничили сади і людей по світі розігнала.

Ідуть мандрують добрі люди і діти маленькі і старі мудреці — дванадцять їх було. — Куди ви йдете, старці? — питали прохажі.

— Ми служу свого народу. Де люди наші, там і ми. І нагло звідкись, наче з високої гори, почувся голос: — Пам'ятайте! Нарід, який не шанує своїх мудреців, не гідний називатися народом!

— Знаємо, пам'ятаємо! І пішли світами добрі люди і діти маленькі і мудреці. Дванадцять їх було. Осіли в країні за глибоким морем, мудрець своїм заступив місце знайшли.

Ві нам розумом служили будете, а ми вам загинути у чужині не дамо — казали добрі люди.

— Спасибі за благородне слово — відповіли мудреці. І пішли далі добрі люди і діти маленькі, залишивши мудреців у затинку. Час минав. Добрі люди шукали собі теплого місця, спочатку величезна громада ми ходили, спільно собі допомагали і про мудреців не забували.

— Це те ті люди, що з-за моря прийшли? — питали чужинці. — Ідіть собі, звідки прийшли. У нас досить своїх! — кричали інші.

— Ми добрі люди, не жодіть нас, Ми домовили мусили свій край покидати — боронились приїжджі, — але їх ніхто не слухав. Мудреці, по-

можіть нам, ви ж розум на роду, скажіть їм, хто ми, і чні ми діти, і чому ми сюди за-брили.

І ваялись мудреці до праці — 12 їх було — писали книжки, в світ їх посилали, правду про свій нарід голосили.

І легше стало добрим людям в чужому світі жити. Час минав. Діти виростили, а добрі люди трохи перемінілись, не такі то вже добрі були. Вже в купі не ходили, собі не помагали, про своїх мудреців щораз частіше забували.

І зібрались мудреці на раду — вже тільки десять їх було — і вислали одного до своїх людей помочі просити. — Дайте нам розпочати діло докінчити, всю правду про нарід наш сказати. Це ж ми для вас і для дітей ваших цей труд на себе взяли.

— Поможемо, всі поможемо! — маче зі сну збудились добрі люди. І знову мудреці ваялись за запалом до праці і чечали вісток від своїх людей. А добрі люди вже щораз менше до брми робились. Ровгосподарились на новий землі і вже почали навіть ворукувати поміж собою, а про мудреців своїх зовсім забували.

Час минав, а мудреці чечали — вже тільки дев'ять їх було. В хаті холодно, домі чезр діваний дах дорож книги мочити, і голод заглядав. Літом мудреці в горіди землю копали, насіння садити, щоб було що їсти. А зимою надією живуть, що скоро літо буде.

І нагло звідкись, наче з високої гори, почувся голос: — Пам'ятайте, що горе тим, які мудреців своїх забувають! Нарід, що не шанує своїх старців, не гідний називатися народом!

А добрі люди, що вже зовсім недобрими стали, не чули, наче оглухли. А мудреці вже тільки вісім їх осталося — голодом примірають, грубі книги в холодній хаті пишуть. Про тих людей, що колись не слухав, Мудреці, по-

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ — ЦЕ ПІДСТАВА НАШОЇ ВІРИ

З ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ ВІПРЕОСВЯЩЕНОГО БОРДАНА, МИТРОПОЛИТА УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В АМЕРИЦІ

Коли сьогодні на світі немає жодної радості, коли повно смутку та скорбот, коли людське стомлене серце сповнене тривогою про завтрашній день, коли найкращі людські вислови про мир цього світа, миру і спокою для людства не дали, коли світ поділений на вільних і рабів, коли слово про радість Христового Воскресіння досягало здалека і заборонялося в багатьох частинах земного шару, тоді навіть серед таких несприятливих обставин наша радість мусить бути в нас, бо Христос сама Правда і гробу воскрес. Його Воскресіння — це перемога над смертю, це заперення для нас, що правда запанує над неправдою, що зло буде знищене. Правда про Воскресіння Христа — це підстава нашої віри, це підстава нашого існування, це тверда основа, на якій має бути побудоване все наше життя. Христос воскрес за нас, щоб нас підняти від смерті до життя.

Серед незурядних скорбот та страстей нашого українського народу на Рідних Землях, де зло і неправда нищать змагання і віру нашого наро-

ду в перемогу Правди, де великий промінь радості і надії здавляється і притилюється, Воскресіння Христа Спасителя має пригадати нам і збудити в нас ще більш сильну і незламну віру в те, що Правда перебере, бо Христос Воскрес.

По муках, страстях і смерті — прийшло життя, прийшла нова радість, радість вічна. По муках і страстях нашого народу — прийде нове життя, прийде та радість, яку принесе нам Христос на нашу многострадальну землю. — Воскресіння Христа — це неохитна віра наша в наше воскресіння, в наше буття, це заперення і заперення нашої повної радості в день Великодня для нашого народу.

Підійдіть, в цей урочистий день Воскресіння причастіть нового виноградного плоду, божественної радості Царства Христового, оспівуючи Христа, як Бога, по вісній! (Канон Пасхи, Псіма 8). Такими словами заохочує нас Церква Свята Православна відзначити день Христового Воскресіння, а день цей — це радість над радощами, і свято над святами!

Бордан, Митрополит

Збори Українського Лікарського Т-ва Мінесоти

16-го березня Відділ Українського Лікарського Т-ва в Мінесоті відбув свої річні загальні збори. Ці збори відбулись при співучасті голови Головної Управи УЛТТА д-р Р. Соцінський, який працює в Нью Йорку, щоб зміцнити зв'язок Головної Управи з Відділом Мінесоти.

Після звітів, які за уступачю Управу Відділу подав д-р А. Лісний, розпочалися дискусії на тему бізнесу та майбутніх справ і діяльності Відділу в Мінесоті, як також УЛТТА в цілому. В дискусії також заборав слово д-р Р. Соцінський, який розвинув думку про систему та завдання Лікарського Т-ва Північної Америки, що об'єднує всіх українців лікарів та медиків. Загальні збори, урочисті абсолютно уступивші Уп-

рави, вибравли одностайно таку нову Управу Відділу: д-р Михайло Данилюк — голова, д-р Петро Попадюк — заст. голови, д-р Іван Дорощак — секретар і скарбник, та д-р Юліан Павличенко і д-р Орест Филипович — члени Управи.

Під кінець збори вислухали додатковий інформацій й пропозиції, які висловили голова УЛТТА д-р Р. Соцінський та голова Відділу д-р М. Данилюк про можливість потреби об'єднання українських лікарів та медиків із цілого терету Мінесоти та обох сестрів Дакот в один Відділ УЛТТА. Висловлено рад позитивних думок про дальшу працю в конструктивній формі цього найдалі на захід висуненого, Відділу українців лікарів та медиків в УЛТТА в системі цілого Т-ва та в рамках українського життя всгалі.

М. Д.

У ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ нашої найдорожчої Мами

бл. п. Антоні Попович вдови по професорі ДОМЕТІО буду відправлена

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

17-го квітня 1963 року о год. 7.30 рано в церкві св. ВОЛОДИМИРА в ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж.

світ: д-р МИРОСЛАВ в Ріднею і Інукум доньки: ОЛІМПІЯ ВАСЬКІВ в Ріднею МЕЛАНІЯ КРИВОКУЛЬСЬКА з донцею

ТЕТЯНА БУТОВИЧ з дітьми МАРТА ОЛІМПИК в Ріднею

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього в п'ятницю, 29-го березня 1963 р. відійшов від нас у Вічність наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДУНЬО

бл. п. д-р Володимир ГІЛІЦІНСЬКИЙ

Цього дорогого складало виключно підлику о. І. Баб-лову за відслуження Парастасу та о. парохий Літургії за відправлення Похоронів, та членам хору "Трембіта" за зворушливий спів під час Парастасу.

Наша щира подяка д-рові О. Утрисковій за пращання По-кійного від хору "Трембіта", п. Е. Стефановичів від Т-ва "Самодіючі" та д-рові І. Козаків, який пращав Покійного не тільки як товариша по зброї, але як приятеля.

Не всім висказати подяку всім тим чесним Дружим і Знайомим Покійного, які доклали похоронів на Службу Бо-жі, за віснкі та квіти, похоронні на народні цілі, за вислою співчуття та за участь в Панахиді і відправленні Покійного на Вічне місце спочинку.

Зокрема наша щира подяка Приятелям за несення домо-вини Покійного.

Давуємо похоронному заведено Литви та за вірне чередування похоронів.

Нехай Всевишній щедро винагородить Всіх тих, що при-чинились до загодоження нашого болю і смутку та шпану-вали пам'ять Покійного.

РОДИНА

Замість квітів на могилу Батька нашого Товариша бл. п. д-ра Володимира ГІЛІЦІНСЬКОГО складаємо

\$15.00 на потреби НТНП в Сарселі Р. І. ВІСНИК Р. І. Р. СТЕЦЬКА В. ДАНЧУК

ПОВІДОМЛЕННЯ ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УДІЛОВЦІВ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в НЮ ЙОРКУ

будується в неділю, дня 28-го квітня 1963 р.

в год. 2:00 по полудні у великій залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ, за наступною програмою:

1. Вибір 7 членів Ради Директорів на час 3-ох років.
2. Візучі справи.

З причин зміни адреси, багатьом уділовцям пошта не може доходити зарплати на Збори. Запрошується всіх уділовців взяти участь у Загальних Зборах, а хто не отримав запрошення, на Зборах дістане фінансовий звіт і "проксі балот", як карку до голосування.

За Дирекцію Українського Народного Дому: Іван КОГУТ, секретар Юрія ВОЛИНЕЦЬ, голова

Trident Savings and Loan Association of Chicago, Illinois

ПОШТОВА СКРИНКА Є БАНКОВОЮ ФІЛІЄЮ ДЛЯ ОЩАДНОСТЕЙ "ТРАЙДЕНТА"

ВАСІ ГРОШІ Є ВСЕ ОБЕЗПЕЧЕНІ

НЕХТО з наших клієнтів НЕ СТРАТИВ ЦІНТА ПОСАДНОМ НАМ ЧЕКА, АБО ОДЕРЖУЮЧІ ЧЕКА ВІД НАС, ЗРОЗУМІЛИ, що ВАШЕ ОЩАДНОСТІ Є ОБЕЗПЕЧЕ-НЕ ДО

\$10,000.00

ЧЕРЕЗ ФЕДЕРАЛ СЕВІНТІС ЕНД ЛОВН ІНШУРЕНС КОРПОРЕЙШЕН

ВАСІ ГРОШІ ПРОЦЕНТУЮТЬСЯ 4% РІЧНО І КОЖНОЧАСНО СУМА ДОДАНА ДО ВАШОГО КОНТА ПЕРЕД 15-ІМ ЯКОГОНЕ-ВУДЬ МІСЯЦІМ, ПРИНЕСЕ ВАМ ПОВНИЙ ВІДСОТК ЗА ЦІЛИЙ МІСЯЦІМ.

ПІШІТЬ АБО ЖАДАЙТЕ ТЕЛЕФОНІЧНО НАШОЇ "ЦІАДИ ПОШТОЮ" ЛІТЕРАТУРИ, ПОТРІБНОЇ ВАМ ДЛЯ ЗАПОЧАТКУВАННЯ ВИГІДНОГО І КОРИСНОГО ПЛАНУ ОЩА-ДЖУВАННЯ.

4 1/2% SAVINGS ACCOUNTS

GOLDEN ANNIVERSARY 1913-1963 TRIDENT

TRIDENT SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1030 N. STATE STREET, CHICAGO, ILL. 60610

ALL SAVINGS ACCOUNTS

NEWARK, N.J.

HOUSE FOR SALE
FLUSHING, L.I.
Будує для професіоналів і ро-
дом дім, 4 кімнати, біо, 7 кі-
мнатний дім при Union Trk, пр.
208-аул. бл. L.I. Jewish Hospital
NO 5-6950

ФАРМА ЯСІП
Понад 17 акрів у Vineland, N.J.,
1 миля від центру міста. Міс-
це для 10,000 курей. Автома-
тично харчування, соювання,
миття, випалювання, модер. 3 кі-
мнатний дім + 3 кімн. катедра.
Всі вигідні, в доб. стані, від-
носно 2 родин, з уваги на недовгу
продовжити з гарантією 1/2 ціни.
Philip Joseph
475 4th Drive, New York, N.Y.
OR 7-5555

ПРОДАЄТЬСЯ РЯД
ВОНГАЛ
при Грант Рд в Кернонсон, N.Y.
Старше подружжя відходять на
відпочинок. Басейн, 16 примі-
щень, використовують дім-ранчу,
парове опівання. Приймається
кожну оферту.
Tel.: Кернонсон 5926

ОКАЗИНО
НА ПРОДАЖ
3 кімнатний півмурований дім,
з 2 модер. ваннами і кух-
нею, новим мідним проводом і
новим обшитим верандою. Ви-
соко в горах, серед смеріково-
го і березового лісу, між Со-
нонською і Мілеласкою, 1 1/2 милі
від 44 — 2 хвилини від най-
кращої річки в тій околиці. Ці-
на \$8,200. Крім того мало на
продаж землю в тій околиці і
при гайдах 44, 55, 209 — ре-
сторан, мотель, газетний ста-
ндій та інші ресурси від 10-60
родин з власним ставом або
річкою з модер. платунува-
ннями. Також дім бонгала розмі-
ром 90 x 90 і землі дім від
\$6,500 — \$14,500.
Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348
KERNOHNSON, N.Y.
Tel.: 7692

REAL ESTATE
ASTORIA, L.I.
2-рох. 25 x 200. — \$29,900.
3-рох. окремі. \$32,000.
Обидва муровані, оліва, сабвей.
Виготовляє INCOME TAX
С. Марк ЛІМ ДОМІ
MARATHON
31-37 — 32nd St., Astoria, L. I.
TE 2-3550
Платити: м.р. ФІРМІ Остан-
ній

**ЗЕЛЕНА ВІД ВІДІВ УЖИВАН-
НЯ ВІД ТИСЯЧ РОКІВ І**
**ПРИНЦИПІАЛІ ПОЛІТИЧ-
НІ ПРИВАТНОСТІ НЕДОМА-
ГАНЬ**
ПОРУЧАЄМО ТАК:
На ремонті — Elde Root
100 мігрок — \$4.00;
На бокі шпек і міхура —
Hebka, No. 85 — 100 мі-
грок — \$4.00;
На високу тиснення крова —
H.B.T. — 100 міг. — \$4.00;
На порва — зелоні мігрок —
No. 91 — 100 міг. — \$4.00;
При "м'якій жовтій" — Hot
Plashes Corn Seal Com-
pound мігрок, 100 — \$4.50;
При замальованні жовтого мі-
грок — GBT мігрок —
100 — \$4.00;
При флюоресценції Улери-
на — флюоресцентний ек-
стракт олі. — 1 1/2-місячне
ліччя — \$6.50.
KIENL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
phone 15-010 і 14-010 нук.
NEW YORK, N. Y.

PACKAGE EXPRESS — Відділ в БРЮКЛІНІ
Тепер працює більше і ліпше як колись. Найбільший
вибір текстиль і інших товарів на пакунок по нижчих ці-
нах як деінде. Шкоро і совісна обслуга. Гарантія доставки.
СТАНДАРТОВІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ ДОСТАВЛЯЄ
ДО 10 ДНІВ
Package Express & Travel
Agency Inc.
1530 Bedford Avenue BROOKLYN 16, N.Y.
IN 7-6465 IN 7-7272
НАШ ВІДІЛ в ДЖЕРЗІ СІТІ
при 303 Grove Street
відкритий в п'ятницю і суботу.
МАС НА СКЛАДІ ПОВНИЙ ВИБІР ТОВАРІВ

НЬЮЙоркська провідна крамниця КОВБАС
на німецькі спеціальності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

Літні діми і цивільна оборона
(Закінчення зі сторінки 2-а)
гальку схему для організо-
ваного розвитку плянованих
літніх, ми встановили ра-
мовий статут „Вакаційних
Клубів", що надає напрям-
цій акції. Очевидно, що під-
готова до цивільної оборони
при помочі і на терені „Ва-
каційних Клубів" буде одною
з важливих проблем.

GRAMERCY SHIPPING
COMPANY
Заснований в 1947 р. Ліцен-
зований через Внешпо-
сылторг в Москві.

Дозвіл від Department of
Banking and Insurance (USA)
і бондований пропонує ви-
сокої якості дарунки Вашим
кредитом і знайомим в СССР.
Без мита. Без додаткових
доплат. Доставка від 7-30
днів. Повна гарантія. Підви-
щені відбори. Дуже поміро-
вані ціни.
Автомобіль \$2515.80
Автомобіль \$146.75
Муж. розм. V-113 \$34.97
Жін. розм. No. 9 \$29.19
„Рекорд" \$171.15
Кішникове радіо „Не-
ва" \$37.50
(6 транзисторів)
Холодильник „Сара-
тога" (85 літрів) \$122.85
Машини до прання
„Жін" \$61.85
Машини до шиття
„Тула" \$46.73
(електрична і ручна)
Пилососки „Ракета" \$32.66
До багатьох багатьох
інших товарів. Платити за
нашим повним ціником. Вел-
ичиня включують а 5% комі-
сового для нашої фірми.

Платити гроші до СССР,
тільки GRAMERCY
дас Вам
ПОВНУ ГАРАНТІЮ.
• Ми маємо ліценсію через
Dept. of Banking & Insur-
ance, і бондовані на \$20,
000.00.
• Найшкороша доставка, око-
ло 10-14 днів.
• Повна виплата. Без від-
тінгів.
• Підпис відбори. Тільки
ми видаємо підписані по-
силки на всі пересилки.
СТАВКА: 9 рублів за \$10.00
ОПЛАТА: до \$35.00 — \$3.50,
понад \$35.00 — 10%
GRAMERCY
118 E. 28th St., Suite 906
NEW YORK 16, N. Y.
Tel.: MU 9-0598
GRAMERCY
744 Broad Street, Suite 925
NEWARK, N.J.

UKRAINIAN FURRIER
Stephen Kopiec
MANUFACTURER
OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
3rd floor — Bet 7 & 8th Ave
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
WOMAN'S BEST FRIEND
— FURS —
We carry all types — COATS
JACKETS — STOLEES, etc.
We also make to ORDER —
REPAIR — REMODEL
STORAGE.

УКРАЇНСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
на німецькі спеціальності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ •
• КОВБАСКИ • ШИНКИ •
ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

Вже введено НОВИЙ РІД обслуговування
щодо замовлень дарунків у самому СССР
на основі ДОГОВОРУ, підписаного із
„ВНЕШПОСЫЛТОРГОМ"
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
приймає
ЗАМОВЛЕННЯ НА ОПЛАЧЕНІ ДАРУНКИ
для Ваших свояків в СССР.
Ви тут платите повну вартість дарунку —
Одержувач цього не платить
АВТОМОБІЛІ **МАШИНИ**
ХОЛОДИЛЬНИКИ **ДО ПРАНИЯ**
ПІЛОСМОКИ **ТЕЛЕВІЗИ**
МАШИНИ ДО ШИТТЯ **РОВЕРИ**
СОТНІ ПРЕДМЕТІВ ДО ВИБОРУ.
За повними інформаціями і каталогом звертайтесь
до головного бюро
Cosmos Parcels Express, Corp.
45 W. 45th Street — NEW YORK 36, N. Y.
Tel.: CI 5-7905

ДВІ НОВІ КАНЦЕЛЯРІ
В. КУЗЬМИНСЬКОГО
КВІНО 86-29 139 вул.
Jamaica-Brightwood
Tel.: OL 8-6330
НЬЮ ЙОРК 98 2nd Avenue
New York 3, N. Y.
Tel.: YU 2-2140
НА ЦЬОМУ ТИЖНІ МИ ПРОПОНУЄМО:
New York — St. Marks Pl. 10-рох. мур дім, мешкання по 4
кімнати, річний рент \$6,526. Ціна — \$33,500.
Brightwood — 2-рох. мур. 5 і 6 кімнат. Ціна — \$21,500.
Brooklyn — Prospect Park 11-рох. мур. дім, без кон-
тр. мод. ланцюжків і кухні, баксові кімнати. Рент
— \$6,025. Ціна — \$32,000.
Flushing — 8-рох. мур. дім, освітл. баксові кімнати, рент —
\$5,040. Ціна — \$30,000.

United Real Estate Co.

ЗБОРИ
ВІДІЛІВ
Українського Народного
Союзу
СУВОТА,
13-го КВІТНЯ 1963 р.:
АМЕРІДЖ, Па. — Місцеві 360-
ри В-ва св. В. Великого, Відді-
161 о год. 7-18 веч. в домі Ві-
дділу. — В. Гладко, секр.

П'ЯТНИЦЯ,
19-го КВІТНЯ 1963 р.:
ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. — 360-
ри Т-ва Українська Січ, Відді-
170, о год. 6-18 веч. в УНДомі
при 90 Фліт ул. Проситись
членів прибути на Збори та
вирішити свої висадки. —
І. Грабар, секр.
BROOKLYN, N.Y. — Спеціальні
Збори Т-ва Запорозька Січ, Відді-
325 о год. 8-18 веч. в
Укр. Домі під ч. 216 Grand
St., Brooklyn, N.Y. Проситись
членів прибути на ці Збори.
— А. Цюпа, секр.

THEATER — MOVIES
НИНІ і до ПОНЕДІЛКА
включно.
Драматичний фільм ГОГОЛЯ
„ТАРАС БУЛЬБА"
та
„ХЛОПЧІК ПИМАВ
ШАХРАТ"
AMERICAN THEATRE
3rd Street
betw. Aves B & C
CA 8-6875

Cafe Gelger
ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
(Incl. Helmut Volkmann)
Щоденно КОНЦЕРТ від
год. 4:00
Найліпша їм. кухня — Ланчі — Обіди
Знамените печиво з власної пекарні.

Висилайте Ваші ПОСИЛКИ-ДАРУНКИ
через найстарше
УКРАЇНСЬКЕ ВИСИЛКОВЕ БЮРО
в НЬЮ ЙОРКУ,
під назвою:
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd AVENUE — між 8-9 вулицями
NEW YORK 3, N. Y.
Tel.: GR 5-7430
Посилки упаковуємо і відсилаємо прямо з нашого бюро
під ліценцією:
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY.
ДОСТАВКА ПОСИЛІВ ГАРАНТУЄМО ОСОБИСТО
І ПОВНІСТЮ.
НА СКЛАДІ маємо колекційний вибір МАТЕРІЯЛІВ,
СВЕТЕРІВ, ХУСТОК, ШІРКИ та всього іншого, потрібного
для висилки, по КОМКУРЕНЦІЙНИХ ЦІНАХ.
Рівнож приймаємо ПОШТОВІ ЗАМОВЛЕННЯ з-поза
НЬЮ ЙОРКУ та інших міст. Вислаємо також ХАРЧОВІ
ПАЧКИ до 44 фз прямо з Європи, по дуже низьких цінах.
Користуючись нашим довготривалим досвідом, ми доложимо
всіх старань, щоб Ваші посилки були для Вас найде-
шевшими, а для Ваших рідних найбільш корисними.
Бюро відкрито:
ЩОДЕННО — від 8:30 рано до 7:00 вечером,
в НЕДІЛІ — від 9:00 рано до 3:00 по пол.

Вже введено НОВИЙ РІД обслуговування
щодо замовлень дарунків у самому СССР
на основі ДОГОВОРУ, підписаного із
„ВНЕШПОСЫЛТОРГОМ"
COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.
приймає
ЗАМОВЛЕННЯ НА ОПЛАЧЕНІ ДАРУНКИ
для Ваших свояків в СССР.
Ви тут платите повну вартість дарунку —
Одержувач цього не платить
АВТОМОБІЛІ **МАШИНИ**
ХОЛОДИЛЬНИКИ **ДО ПРАНИЯ**
ПІЛОСМОКИ **ТЕЛЕВІЗИ**
МАШИНИ ДО ШИТТЯ **РОВЕРИ**
СОТНІ ПРЕДМЕТІВ ДО ВИБОРУ.
За повними інформаціями і каталогом звертайтесь
до головного бюро
Cosmos Parcels Express, Corp.
45 W. 45th Street — NEW YORK 36, N. Y.
Tel.: CI 5-7905

ДВІ НОВІ КАНЦЕЛЯРІ
В. КУЗЬМИНСЬКОГО
КВІНО 86-29 139 вул.
Jamaica-Brightwood
Tel.: OL 8-6330
НЬЮ ЙОРК 98 2nd Avenue
New York 3, N. Y.
Tel.: YU 2-2140
НА ЦЬОМУ ТИЖНІ МИ ПРОПОНУЄМО:
New York — St. Marks Pl. 10-рох. мур дім, мешкання по 4
кімнати, річний рент \$6,526. Ціна — \$33,500.
Brightwood — 2-рох. мур. 5 і 6 кімнат. Ціна — \$21,500.
Brooklyn — Prospect Park 11-рох. мур. дім, без кон-
тр. мод. ланцюжків і кухні, баксові кімнати. Рент
— \$6,025. Ціна — \$32,000.
Flushing — 8-рох. мур. дім, освітл. баксові кімнати, рент —
\$5,040. Ціна — \$30,000.

United Real Estate Co.

Увага! ФІРМА Увага!
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL
AGENCY, Inc.
Main Office:
1530 BEDFORD AVENUE, BROOKLYN 16, N. Y.
Tel.: IN 7-5522
приймає замовлення, на основі укладеного нами з Всесою-
зною Зовнішньо-торгівельною Конторою „Внешпосылторг"
договору, на ПОДАРУНКИ від американських громадян
на союські, високої якості товари, з дорученням їх без
мита і яких-небудь інших додаткових доплат для рідних,
які живуть в Союзному Союзі.
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ТОВАРІВ ВКЛЮЧАЄ:
• АВТА
• МОТОЦИКЛІ
• РОВЕРИ
• ТЕЛЕВІЗИ
• ХОЛОДИЛЬНИКИ
• РАДІО-АПАРАТИ
• МАШИНИ ДО ШИТТЯ
• ФОТО-АПАРАТИ
• ГОДИННИКИ
• АКОРДЕОНИ І т. п.
Доставка товарів гарантована на час від 7-8 днів,
залежно від роду дарунка.
Звертайтеся до головного бюро письмово або телефоном
з проханням надіслати КАТАЛОГ РЕЧЕЙ, які можна
замовити безпосередньо.
PACKAGE EXPRESS and TRAVEL AGENCY

ЯКЩО ВИ ХОЧЕТЕ ВИСПЛАТИ СВОЮ
ПАЧКУ-ДАРУНОК
ДО СССР
АБО ЗАМОВИТИ ДЛЯ СВОЇХ РІДНИХ ТОВАРІВ
СОВЕТСЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ (так як: автомобілі,
машини до шиття, ровери і т. д.) ЗВЕРТАЙТЕСЯ
ДО НАЙСТАРШОЇ І НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬ-
НОЇ ФІРМИ
з 30 літньою прантиною.
ПРИХОДЬТЕ АБО ПИШЬТЕ ДО ОДНОГО З НА-
ШИХ ВІДІЛІВ В ВІЛЬШИХ МІСТАХ АБО ДО
НАШОГО ГОЛОВНОГО БЮРА:
GLOBE PARCEL SERVICE, INC.
716 Walnut Street
Philadelphia 6, Pa.
WA 5-3455
TELEPHONE: 261-1100

ПОСИЛКИ — ДАРУНКИ
до Краю
ПРОПОНУЄМО НЕЗРІВНЯНУ ОБСЛУГУ.
Як ми заявляли, за останніх 6 місяців у нашій фірмі
значно збільшилось число нових клієнтів, для яких ми ви-
стигали посилки перший раз. Ці нові клієнти раніше не ко-
ристували нашою обслугою.
Багато з нових клієнтів шире висловились, що прийшли
до нас тому, що були невдоволені результатами своїх по-
передніх посилок.
Дякує з них розказали, що їхні попередні посилки по-
вернулись із-за кордону з причини неправильного оформ-
лення документів і різних порушень правил. Деякі оповіда-
ли, що були випадки, коли відборцям прийшлося доплачу-
вати за посилки, бо документи не згоджувались з речами,
які були в тих посилках.
Наша фірма ЮНІОН ТУРС заснована 1931 р. Впро-
довж 31-літньої праці ні одна з висланих НАМИ посилок
не повернулася і не загубилася. Наша обслуга надзвичай-
но точна, чесна і гарантована. Оплати за нашу обслугу дуже
низькі. Наш 31-літній досвід у висланні дарункових
посилок гарантує їх шкоро доставку, без жадних додаткових
доплат. Фірма ЮНІОН ТУРС — єдина фірма в Америці,
яка видає своїм клієнтам ПИСЬМОВУ гарантію доставки
посилок.
Якщо Ви також були невдоволені результатами попе-
редніх посилок, то користуйтеся нашою незрівнянну обслу-
гою, принесіть (або пришліть поштою) свої речі до нас і
Ви також матимете чесну, добросовісну та акуратну обслу-
гу і повну гарантію, що Ваші пакунки будуть точно достав-
лені на призначене місце протягом 5-6 тижнів.
У нас на складі — найліпші вовняні тканини, светери,
близина, найновіші куртки, вовняні хустки і багато-багато
інших потрібних товарів, ПО НИЗЬКИХ ГУРТОВИХ ЦІ-
НАХ. — Жадайте нашого безплатного каталога.
Наше бюро відкрито ЩОДЕННО, від год. 9:00 ранку
до 6:00 веч.; в СУВОТІ, від 9:00 ранку до 4:00 по пол.

Union Tours 1 East 36th Street,
NEW YORK, New York.
Відвідайте наш ВІДІЛ:
BROOKLYN, N. Y. — 974 Manhattan Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 2219 West Chicago Avenue
LOS ANGELES, Cal. — 344 North La Brea Ave.

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АГЕНЦІЯ“
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
• ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ;
• ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
• ВИПЕТИ НА КОРАВЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАС-
ТІН СВІТУ;
• ВСЯКІ ІМПІРАЦІЙНІ СПРАВИ;
• ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗИ.
Міжнародні поштові перекази.
Федеральний і стейтський ПОДАТКОВІ ЗВІТИ
(Income Tax)
Віра КОВБАСНЮК-ПІШМЕНКО Антія ПІШМЕНКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 7:30 веч.
в суботу: 9:30 — 8:30 по пол.

United Real Estate Co.

PARCA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St
Tel.: GR 5-3550 New York City
Попробуйте самі написати
ПІСЬМАНКУ.
Трибори для цього: писальце,
фарби, папір, зорни, пояснення —
одержати в АРЦІ.

РОЗШУКИ
Прохаю всіх, хто знає про те-
перішню місце перебування
Івана Михайловича ХОМІНА,
нар. 1914 р. родом зі с. Ху-
рля, район Болшопі, Стані-
славської області, сповістити на
адресу:
Дмитро Сагалю,
346 — Third Avenue,
c/o Globe Parcel Service, Inc.
Pittsburgh 22, Pa.
РІЗНЕ
1000 ВИТИСАНКИ
ВІЗІТОВКА \$4.50.
Також книжки, конверти, листи
з адресами фірми (головки).
GRESZUK PRINTER
509 5th Ave., New York 17, N.Y.
MU 7-2570 after 7 P.M. EV 3-2104

ОДРУЖУЄТЕСЯ —
ІДТЕТЕ НА ПРИЙНЯТТЯ?
Хочете виглядати найкраще.
METRO MEN'S WEAR
43-12 Broadway, Astoria, L. I.
1756 Victory Blvd, Staten Island
Комплет одягу, туксид, обідні
жакети, на стегу, ластівки. До
виписування — на продаж. Ве-
личини вибір хлоп'ячків візито-
вих убрів. — „Степільна ціна
для градації".
GI 2-7990

BUSINESS OPPORTUNITY
ПРОДАЄТЬСЯ СТАНЦІЯ
ГАЗОЛІНОВА СТАНЦІЯ
Великий дім — 3 помешкання,
ресторан, „кендістор", 6 кімнат-
не бонгало, 96 миль від
НЬЮ ЙОРКУ.
Телефонувати:
TE 8-3365, SW 5-3022

ПРОДАЄТЬСЯ В ГОРАХ
ГОТЕЛЬ
в двох розділених домах. 28 кім-
нат, 90 миль від Нью Йорку.
Телефонувати:
TE 8-3365, SW 5-3022

У гостях добре,
дома ліпше
Історичне оповідання.
ЦІНА — \$5.
„СВОБОДА"
81-83 Grand Street
JERSEY CITY 3, N.J.

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

JOHN F. JUREK
ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ.
726-28 — 4th Avenue
BROOKLYN 32, N. Y.
Найкраща похоронна обслуга,
базована на довгій досвіді та
помиркованих цінах. Уважлива,
гідна обслуга. Холоджені ка-
лліції у всіх приміщеннях. Викон-
уємо кожне побажання.
SO-uth 8-4192

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається
ПОХОРОНАМИ в СТЕПІ
NEW JERSEY.
Ціни доступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині,
клічте, як в день, так і
вночі:
John
KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: Henderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА І ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK І ОКОЛИЦІ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку
ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568